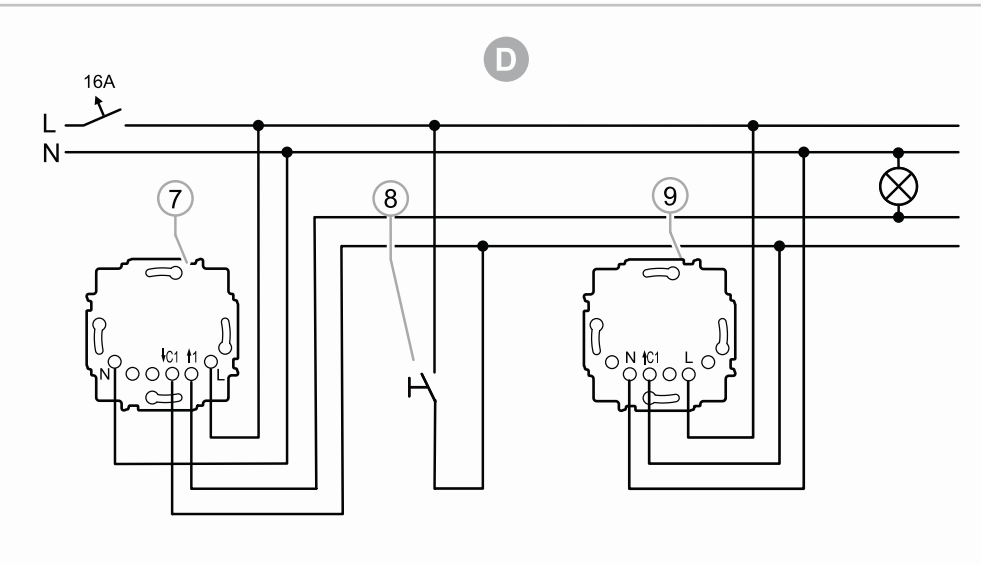
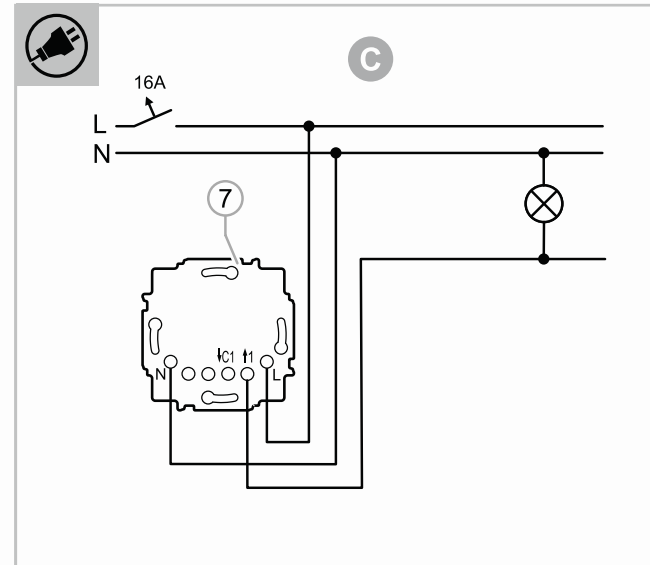


64811 U-xxx

FI DA ZH TR



230 V AC	
	300 VA
	300 VA
	2300 VA
	2300 VA
	2300 W
	2300 W
	2300 VA



Suomi

**Busch-/ABB flexTronics®**

64811 U-xxx	Releysesikkö flex, 1-kert.
-------------	----------------------------

**VAARA**

Suora tai epäsuora kosketus jännitteisiin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitteisiin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.

- Verkojännite on katkaistava ennen asennusta ja purkamista!
- Työt 110–240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Lisätietoa tuotteesta Busch-/ABB flexTronics® osoitteessa <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

**Määräystenmukainen käyttö**

Laitetta käytetään valaistuslaitteistojen kytkemiseen ja perinteisten painikkeiden tai potentiaalivapaiden koskettimien liittämiseen, ja se on tarkoitettu käytettäväksi vain rakennusten sisätiloissa. Noudata ulkotiloissa käyttöä koskien vastaavan yksikön käyttöohjetta.

**Tekniset tiedot**

Nimellijännite:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tehohäviö:	< 0,3 W
Liitäntä:	L, N, tulot ja lähdöt potentiaalisesti liitetty
Ruuviliitin:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Johtimen poikkipinta-ala, jäykkä: 2 × 2,5 mm<sup>2</sup> (enint.) 1 × 1,0 mm<sup>2</sup> (vähint.)</li> <li>Johtimen poikkipinta-ala, joustava: 2 × 2,5 mm<sup>2</sup> (enint.) 1 × 1,0 mm<sup>2</sup> (vähint.)</li> </ul>
Levitin:	irrotettava, suojattu, palautuksella
Sallittu johtopituus sivulaitekäytössä:	enint. 100 m
Kotelointiluokka:	IP20
Lämpötila-alue:	-25 °C ... +55 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... +70 °C

**Modulaarinen järjestelmä**

Flex-yksiköihin kuuluvat releysesikköt [1], sivulaiteyksikkö [2], kaihdinyksikkö [3] ja LED-himmenninyksikkö [4] voidaan yhdistää käyttöelementtisyksiköihin [5], Busch-valvonta-antureihin ja läsnäoloilmaisintureihin [6] toivotulla tavalla. Vastaavasti toivottu toiminto voidaan kytkeä tietyllä yhdistelmällä, joskaan kaikki yhdistelmät eivät ole järkeviä toivottujen toimintojen kannalta.

**Kuormatyytit**

Enimmäiskuormat käyvät ilmi yllä olevasta taulukosta.

**Liitäntä**

Varmista oikea johdotus.

**VAROITUS**

Jäykkää, monijohtimisia ja joustavia kaapeleita saa käyttää. Joustavien kaapeleiden liittäminen ilman pääteholkkeja on mahdollista.

Liitäntä tulee tehdä liitäntäkaavion [C] mukaisesti. Havaintoaluetta voidaan laajentaa tuotteella Sivulaiteyksikkö flex (liitäntäkaavio [D]).

[7] Releysesikkö flex, 1-kert.  
 [8] Lisävaruste: Sivulaitepainike, esim.: 2020 US/xxx  
 [9] Sivulaiteyksikkö flex

**Asennus**

Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin, DIN 49073 -standardin mukaisiin uppoasennettaviin rasioihin. Mikäli käytetään muita asennustapoja, on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

[A] Asenna kytketty laite uppoasennettavaan rasiaan.  
 [B] Aseta käyttöelementti tai anturi tarvittaessa yhdessä kehyyksen kanssa paikalleen.

Yksiköt ja kehyykset eivät sisälly toimitukseen ja ne on tilattava erikseen.

**Toiminto**

Releysesikön käyttäminen edellyttää käyttöelementin tai liikelmaisinturin tai läsnäoloilmaisimen anturin liittämistä.

**Huolto**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

Dansk

**Busch-/ABB flexTronics®**

64811 U-xxx	Relæ-indsats flex, enkelt
-------------	---------------------------

**FARE**

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare.

- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) eller ved at scanne QR-koden.
- Yderligere informationer vedr. Busch-/ABB flexTronics® på <https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex>.

**Bestemmelsesmessig brug**

Enheden bruges til at til- og frakoble belyningsanlæg og til at tilslutte konventionelle knapper eller potentialefrie kontakter og er kun beregnet til indendørs brug i bygninger. Ved brug udendørs skal du overholde betjeningsvejledningen til det relevante tilbehør.

**Tekniske data**

Nominal spænding:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tabseffekt:	< 0,3 W
Tilslutning:	L, N, ind- og udgange potentialeforbundet
Skruelemme:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ledertværsnit stiv: 2 × 2,5 mm<sup>2</sup> (maks.) 1 × 1,0 mm<sup>2</sup> (min.)</li> <li>Ledertværsnit fleksibel: 2 × 2,5 mm<sup>2</sup> (maks.) 1 × 1,0 mm<sup>2</sup> (min.)</li> </ul>
Spreader:	aftagelig, beskyttet og med tilbagestilling
Tilladt ledningslængde ved ekstraapparatdrift:	maks. 100 m
Kapslingsklasse:	IP20
Temperaturområde:	-25 °C ... +55 °C
Opbevaringstemperatur:	-25 °C ... +70 °C

**Modulært system**

Flexindsatserne "relæ-indsatser" [1], "ekstraapparat-indsats" [2], "persienne-indsats" [3] og "LED-dæmper-indsats" [4] kan efter behag rent fysisk kombineres med "betjeningsselement-tilbehøret" [5], "Busch-Wächter-sensorerne" og "tilstedeværelsessensorerne" [6]. Følgelig kan den ønskede funktion designes ved anvendelse af en specifik kombination, skønt ikke alle kombinationer er nyttige med hensyn til de ønskede funktioner.

**Belastningstyper**

Maksimalbelastningerne kan ses af ovenstående tabel.

**Tilslutning**

Sørg for, at kabelføringen er rigtig.

**ADVARSEL**

Der kan anvendes stive, multitrådede og fleksible kabler. Det er muligt at tilslutte med fleksible kabler uden endemuffer.

Foretag tilslutning i henhold til tilslutningsbilledet [C]. En udvidelse af registreringsområdet er mulig med Ekstraapparat-indsats flex (tilslutningsbilledet [D]).

[7] Relæ-indsats flex, enkelt  
 [8] Valgfrit: Ekstraapparat-knap, f.eks.: 2020 US/xxx  
 [9] Ekstraapparat-indsats flex

**Montering**

Montering må kun ske i indbygningsdåser iht DIN 49073, som er placeret i tørre indendørs rum. Hvis andre installationstyper anvendes, skal de gældende bestemmelser overholdes.

[A] Montér den tilsluttede enhed på indbygningsdåsen.  
 [B] Sæt i givet fald betjeningsselementet eller sensoren på sammen med rammen.

Tilbehør og ramme er ikke indeholdt i leverancen og skal bestilles separat.

**Funktion**

For at betjene relæindsatsen skal der monteres et betjeningsselement eller en bevægelsessensor eller en tilstedeværelsessensor.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

### Busch-/ABB flexTronics®

64811 U-xxx	继电器嵌件 flex, 1 路
-------------	-----------------

危险
<div><div><span><span>⚡</span></span></div><div><span>直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。</span></div></div>
<div><div><span><span>🔌</span></span></div><div><span>– 安装和拆卸前应先断开电源电压！</span></div><div><span>– 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。</span></div></div>

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
- 更多用户信息和规划信息请查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。
- 关于Busch-/ABB flexTronics® 的详细信息参见 https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex.

#### 按规定使用

该设备用于控制照明设备和连接传统按键或无电势触点，且仅适用于建筑物内部。。在室外使用时，请遵守相应附件的使用说明书。

额定电压：	230 V AC ±10 <span> </span> %, 50 Hz
损耗功率：	< 0.3 W
连接：	L、N、输入和输出端电位联接
螺旋端子： <ul style="list-style-type: none"><li>刚性缆芯横截面：</li> <li>柔性缆芯横截面：</li></ul>	<p>2 × 2.5 mm²（最大）</p> <p>1 × 1,0 mm²（最小）</p> <p>2 × 2.5 mm²（最大）</p> <p>1 × 1,0 mm²（最小）</p>
撬爪：	可取下、受保护且带复位装置
分机运行时允许的线缆长度：	最大 100 m
防护等级：	IP20
温度范围：	-25 <span> </span> °C ... +55 <span> </span> °C
储存温度：	-25 <span> </span> °C ... +70 <span> </span> °C

### 模块化系统

flex 嵌件“继电器嵌件” [1]、“分机嵌件” [2]、“百叶窗帘嵌件” [3] 和“LED 调光器嵌件” [4] 可以根据需要与“操作元件附件” [5]、“Busch -Wächter 传感器”和“现场检测器传感器” [6] 结合使用。因此，可以通过有针对性的组合来设计所需功能， 但并非所有组合对于期望的功能都是有用的。

### Busch-/ABB flexTronics®

64811 U-xxx	Röle mekanizması flex, 1 göz
-------------	------------------------------

TEHLİKE
<div><div><span><span>⚡</span></span></div><div><span>Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılmaması halinde yangın tehlikesi vardır.</span></div></div>
<div><div><span><span>🔌</span></span></div><div><span>– Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin!</span></div><div><span>– 110 ... 240 V şebekedeki çalışmaların sadece uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın.</span></div></div>

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere www.BUSCH-JAEGER.com sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.
- Busch-/ABB flexTronics® ile ilgili ayrıntılı bilgiler için: https://www.busch-jaeger.de/en/smarter-home/systems/abb-freehomer-flex.

#### Talimatlara uygun kullanım

Cihaz, aydınlatma sistemlerinin açılıp kapatılmasının yanı sıra klasik düğme veya potansiyelsiz kontakların bağlanmasını sağlar ve sadece bina içi kullanım için tasarlanmıştır.. Açık alanda kullanım durumunda ilgili üst mekanizmasının kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Nominal gerilim:	230 V AC ±%10, 50 Hz
Kayıp güç:	< 0,3 W
Bağlantı:	L, N , giriş ve çıkışlar potansiyel bağlı
Vida tipi terminal: <ul style="list-style-type: none"><li>Sabit damar kesiti:</li> <li>Esnek damar kesiti:</li></ul>	<p>2 × 2,5 mm² (maks.)</p> <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p> <p>2 × 2,5 mm² (maks.)</p> <p>1 × 1,0 mm² (min.)</p>
Tırnak:	Çıkarılabilir, korumalı ve geri dönmeli
Uzantı işletiminde izin verilen kablo uzunluğu:	Maks. 100 m
Koruma sınıfı:	IP20
Sıcaklık aralığı:	-25 <span> </span> °C ... +55 <span> </span> °C
Depolama sıcaklığı:	-25 <span> </span> °C ... +70 <span> </span> °C

### Modüler sistem

"Röle mekanizmaları" [1], "uzantı mekanizmaları" [2], "jaluzi mekanizmaları" [3] ve "LED dimmer mekanizması" [4] gibi flex mekanizmaları, "kontrol ünitesi mekanizmaları" [5], "Busch Watchdog sensörleri" ve "varlık dedektörü sensörleri" [6] ile fiziksel olarak isteğe göre kombine edilebilir. Tercih edilen fonksiyon, amaçlanan kombinasyon yardımıyla tasarlanabilir ancak istenen fonksiyon bakımından tüm kombinasyonlar anlamlı olmayabilir.

### 负载类型

可从上表中获取最大负载。

### 连接

注意正确的布线。

允许使用刚性电缆、多股电缆和柔性电缆。可以连接不带电缆套筒的柔性电缆。
-------------------------------------

根据接线图 [C] 进行连接。可以通过 分机嵌件 flex 扩展探测范围（接线图 [D]）。

[7] 继电器嵌件 flex, 1 路

[8] 可选：分机按键，例如：2020 US/xxx

[9] 分机嵌件 flex

### Yük türleri

Maksimum yüklere, yukarıdaki tablodan ulaşılabilir.

### Bağlantı

Kablolananın doğru olmasına dikkat edin.

Sabit, çok telli ve esnek kablolar kullanılabilir. Damar kovanı bulunmayan esnek kablolar bağlanabilir.
---

Bağlantıyı bağlantı resmi [C] altında gösterildiği şekilde yapın. Algılama alanı, Uzantı mekanizması flex ile genişletilebilir (bağlantı resmi [D]).

[7] Röle mekanizması flex, 1 göz

[8] Opsiyonel: Uzantı düğmesi, örn.: 2020 US/xxx

[9] Uzantı mekanizması flex

### 安装

仅可安装在干燥室内的 DIN 49073 标准嵌装盒内。如果使用其他安装方式，则必须遵守适用规定。

[A] 将所连设备安装 在嵌装盒上。

[B] 根据需要将，操作元件或传感器连同框架一起安装。

附件和框架未包含在供货范围内，必须单独订购。

### 功能

为了运行继电器嵌件，必须安装操作元件或运动检测器传感器或者现场检测器传感器。

### 服务

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话：+49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

### Montaj

Sadece DIN 49073 uyarınca kuru kapalı alanlarda yer alan sıva altı kutulara monte edilebilir. Farklı kurulum türleri uygulandığında, geçerli direktifler dikkate alınmalıdır.

[A] Bağlanan cihazı sıva altı kasa üzerine monte edin.

[B] Kontrol ünitesini veya sensörü gerekirse çerçeve ile yerleştirin.

Eklentiler ve çerçeve teslimat kapsamına dahil değildir ve ayrı olarak sipariş edilmelidir.

### Fonksiyon

Röle mekanizmasını çalıştırmak için bir kontrol ünitesi, hareket dedektörü sensörü veya varlık dedektörü sensörü takılmalıdır.

### Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com